

## Economic Commission for Europe

### Inland Transport Committee

#### Working Party on the Transport of Dangerous Goods

Ninety-sixth session

Geneva, 6–9 May 2014

Item 6 (b) of the provisional agenda

**Proposals for amendments to Annexes A and B of ADR:  
miscellaneous proposals**

24 April 2014

### Editorial differences

#### Transmitted by the Government of Italy

#### Introduction

Through an examination of the official editions of the ADR 2013 (French and English) it was found a set of editorial differences as shown in the attached table.

These differences submitted to the attention of the Working Party need to be assessed in view of the next edition.

The differences highlighted in gray have already been mentioned by the document INF 17 of the Secretariat.

Paragraph	Français	English
1.1.3.5	... si des mesures appropriées ont été prises afin de compenser les <b>risques éventuels</b> . Les <b>risques</b> sont compensés si des <b>mesures</b> ont été prises pour éliminer les <b>dangers des classes 1 à 9</b> .	....if adequate Measures have been taken to nullify <b>any hazard</b> . <b>Hazards</b> are nullified if <b>adequate Measures</b> have been taken to nullify all <b>hazards of Classes 1 to 9</b> .
1.2.1 Tanks	....tels que définis dans la présente section	<b>In the definition of "Tank", replace "as defined in this Part" by:</b> <b>"as defined in this Section".</b>
1.2.1 Rigid plastic IBC	... qui peut comporter <b>une ossature</b> et être doté d'un équipement de service approprié;	... may have <b>structural equipment</b> together with appropriate service equipment;
1.2.1 Transport index (TI)	.... matière LSA-I ou d'un objet SCO-I	... LSA-I or SCO-I
1.2.1 Recycled plastics material	.... traités pour être soumis au recyclage	.... prepared for processing into new packaging
1.2.2.3	....la tension de vapeur est...	.... the vapour pressure <b>of substances</b> is...
1.3.1	La formation doit aussi traiter des s'appliquant à la sûreté du transport des marchandises dangereuses telles qu'elles sont énoncées dans le chapitre 1.10.	Training to security of dangerous goods in Chapter 1.10 shall also be addressed.
1.4.2.2.1 (f)	Remplacer "les étiquettes de danger" par: "les plaques-étiquettes".	<b>Replace "danger labels" by:</b> <b>"placards".</b>
1.6.1.26	....marque de la charge maximale autorisée...	... maximum permitted stacking load...
1.6.4.37	Remplacer "s'ils sont conformes à toutes les autres dispositions pertinentes de l'édition actuelle de l'ADR" par: "s'ils sont conformes à toutes les autres dispositions pertinentes de l'ADR applicables à partir du 1 <sup>er</sup> janvier 2011".	... if they comply with all other relevant requirements of RID applicable as from 1 January 2011 ...

## INF.18 E

Paragraph	Français	English
1.8.1.1	... peuvent à tout moment et sur place, sur leur territoire national, contrôler...	... may, on their national territory, at any time, conduct <u>spot checks</u> to verify....
1.8.3.9	... administratives, ainsi qu'une connaissance suffisante des tâches définies au 1.8.3.3.	... administrative provisions ( <b>Delete "applicable to the modes of transport concerned"</b> ) and of the duties listed in 1.8.3.3.
1.8.6.2.3	... dans les parties 4 et 6...	... in parts 4 <b>or</b> 6...
1.8.7.6.2 b)	peut autoriser le service interne d'inspection...	may authorize the in-house inspection service <b>of the applicant...</b>
2.2.1.1.5 (Division 1.4)	... un danger mineur en cas de ...	... a slight risk of explosion ...
2.2.41.4 Remarks (9)	Cette rubrique s'applique aux préparations des esters...	This entry applies to <b>mixtures</b> of esters ....
2.2.52.1.8	Le classement des peroxydes organiques non énumérés au 2.2.5.2.4 ...	Classification of organic peroxide, formulations or mixtures of organic peroxides non listed in 2.2.52.4 ... <b>Amend the beginning to read: "Classification of organic peroxides not listed in 2.2.52.4, ..."</b> .
2.2.61.1.8	... la toxicité des matières dont la représentation graphique des coordonnées se trouve à proximité ou juste sur les lignes de séparation ...	substances falling on or near group borderlines ...
2.2.9.1.10.1.3	... les composés organiques .... <b>Remplacer "composés organiques" par "composés inorganiques"</b> .	... inorganic compounds ...
4.1.10.4 MP20	Ne doit pas être emballée en commun avec des marchandises de la classe 1...	Shall not be packed together with goods and articles of Class 1 ... <b>In the sentence delete: "and articles"</b> .
5.3.1.1.2	...matières et objets explosibles de la division 1.4....	.... explosives of Division 1.4....
5.3.1.1.2	Lorsque des matières du code de classification 1,5D....	When 1.5D substances ....
6.8.2.3.1	Les matières citées dans le procès-verbal d'expertise doivent être ... <b>Au paragraphe antépénultième, après "Les matières citées dans le certificat", insérer: "ou les groupes de matières autorisées selon l'approche rationalisée"</b>	The substances referred to in the certificate or the group of substances approved according to the rationalized approach shall, ...
7.3.2.6.1 (b)	Les conteneurs pour vrac fermé ou ... <b>Remplacer "à toit fermé" par "fermés"</b> .	Closed and sheeted bulk containers ...
7.3.1.10	... soumis aux mêmes prescriptions que les conteneurs pour vrac, ... <b>Après "aux mêmes prescriptions", insérer "de l'ADR"</b>	... shall be treated in the same manner as is required by ADR for a filled bulk container, ...
7.3.2.6.1 (e)	Les conteneurs pour vrac bâchées ou à toit fermé ... <b>Remplacer "à toit fermé" par: "fermés"</b>	Closed and sheeted bulk containers ...